

## BIBLIOGRAPHIE DU PROJET IFA

EQUIPE IFA DE L'AELIA (Association des Etudes Lexicales Interculturelles Africaines). Rédacteurs :

Bénin	Suzanne LAFAGE
Cameroun	Jean-Roland DELTEL Rachel EFOUA-ZENGUE Jean TABI-MANGA Gervais MENDO ZE
Centrafrique	Gaston CANU
Côte-d'Ivoire	Suzanne LAFAGE
Haute-Volta	Suzanne LAFAGE
Mali	Ambroise QUEFFELEC Francis JOUANNET
Niger	Ambroise QUEFFELEC Christine QUEFFELEC
Rwanda	Jean-Luc RONDREUX Spiridion SHYIRAMBERE
Sénégal	<u>CLAD</u> Jacques BLONDE Pierre DUMONT Dominique GONTIER  <u>Département de Linguistique</u> Geneviève N'DIAYE-CORREARD Jean SCHMIDT
Tchad	Jean-Pierre CAPRILE
Togo	Suzanne LAFAGE
Zaïre	Sully FAÏK

Coordonnatrice

Danielle RACELLE-LATIN

Président du Conseil Scientifique

Willy BAL

# INVENTAIRE DES PARTICULARITES LEXICALES DU FRANCAIS EN AFRIQUE NOIRE

AUPELF, ACCT

1er fascicule, 1980, 150 p. : Bénin, Cameroun, Centrafrique, Côte-d'Ivoire, Niger, Rwanda, Sénégal, Tchad, Togo, Zaïre. (A-B).

2ème fascicule, 1981, 146 p. : mêmes pays. (C-F).

3ème fascicule, 1982, 204 p. : mêmes pays plus la Haute-Volta et le Mali. (G-O).

Edition complète, 1983, 550 p. Avant-propos de M.E. BEUTLER. I-IX, introduction : Genèse et travaux de base. Willy BAL X-XV, Présentation, Danielle RACELLE-LATIN XVI-XXXVII, Index des références, 509-530, Bibliographie scientifique coordonnée par Willy BAL, 531-550.

## LEXIQUES REGIONAUX

CAPRILE (J.P.), mars 1978, Premier inventaire des particularités lexicales du français parlé au Tchad, fasc. 1 : lettres A-E, Annales de l'Université du Tchad, Faculté des Lettres et Sciences Humaines, N'Djamena, n° spécial, 83 p. (L'ouvrage complet devrait paraître prochainement à la SELAF).

CLAD : BLONDE (J.), DUMONT (P.), GONTIER (D.), 1975, Première approche lexicale du français au Sénégal, Dakar, Centre de Linguistique Appliquée de l'Université de Dakar, série "Le français au Sénégal". Enquêtes et recherches, n° 2, 157 p.

CLAD : BLONDE (J.), DUMONT (P.), GONTIER (D.), 1979, Particularités lexicales du français au Sénégal, Dakar, Centre de Linguistique Appliquée de l'Université de Dakar, 270 p.

CLAD : BLONDE (J.), DUMONT (P.), GONTIER (D.) (avec la collaboration de H. COPIN), 1979, Lexique du français au Sénégal. Préface de L.C. SENGHOR, Dakar, nouvelles éditions africaines, EDICEF, 155 p.

DUPONCHEL (L.), juin 1975, Dictionnaire du français de Côte-d'Ivoire, Abidjan, Institut de Linguistique Appliquée, 295 p.

FAÏK (S.), 1979, Particularités lexicales du français au Zaïre : choix de matériaux pour un inventaire, fasc. 1 (A-B), Niamey, Ecole de Pédagogie, 76 p.

JOUANNET (F.), 1984, Le français au Rwanda : enquête lexicale. Préface de Paul IMBS, Paris, SELAF, sociolinguistique. Systèmes de langues et Interactions sociales et culturelles, n° 2, 250 p.

LAFAGE (S.), juin 1975, Dictionnaire des particularités lexicales du français au Togo et au Dahomey, Abidjan, Institut de Linguistique Appliquée, 222 p.

LAFAGE (S.), 1985, Français parlé et écrit en pays éwé (sud Togo), MRE/CNRS, SELAF, 605 p.  
SELAF, 1986).

LAFAGE (S.) (à paraître), Le français en Côte-d'Ivoire : enquête lexicale.

MENDO ZE (G.), TABI-MANGA (J.) coord., EFOUA-ZENGUE (R.) secrétaire, 1979, Inventaire des particularités lexicales du français du Cameroun, Yaoundé, Faculté des Lettres et Sciences humaines, 77 p.

NDIAYE-CORREARD (G.), SCHMIDT (J.), 1979, Le français au Sénégal, enquête lexicale, Dakar, Faculté des Lettres et Sciences Humaines, documents linguistiques : n° 24 (A-H), 386 p. ; n° 25 (I-P), 237 p. ; n° 26 (Q-Z), 238 p.

QUEFFELEC (A.), 1978, Dictionnaire des particularités lexicales du français du Niger, Dakar, Centre de Linguistique Appliquée n° 72, 395 p.

QUEFFELEC (A.), JOUANNET (F.) responsable, DIARRA (J.), SIDIBE (L.), SISSOKO (K.), LESCUTIER (J.-M.), CISSE (M.), STEICHEN (B.), 1982, Inventaire des particularités lexicales du français au Mali, Nice, Association d'Etudes Linguistiques Interculturelles Africaines, Institut National de la Langue Française (CNRS), 273 p.

#### Bibliographie complémentaire

BAL (W.), 1969, "Le français en Afrique noire", Vie et Langage, n° 179, pp. 62-69 ; n° 180, pp. 122-128.

BAL (W.), 1975, "Particularités actuelles du français d'Afrique Centrale", in Le français hors de France, Dakar-Abidjan, Nouvelles Editions Africaines, pp. 340-349.

BAL (W.), 1979, Les contacts entre les langues africaines et le français. Rapport introductif à la 4ème Table Ronde des Centres de Linguistique Appliquée d'Afrique Francophone, Dakar, 14-17 mars 1979. Réalités africaines et langue française, numéro spécial, mars 1980, pp. 11-39.

DUMONT (P.), 1983, Le français et les langues africaines au Sénégal, Paris, ACCT, éd. Karthala, 380 p.

LAFAGE (S.) (avec la collaboration de Willy BAL et Daniel BARRETEAU), 1978, La langue française en Afrique noire et à Madagascar : éléments pour une bibliographie (Inventaire des études linguistiques sur les pays d'Afrique noire d'expression française et sur Madagascar), Paris, CILF, pp. 549-577.

## II - BIBLIOGRAPHIE DES OUVRAGES DEPOUILLES

- ANCEY (G.), 1974, Facteurs et systèmes de production dans la société mossi d'aujourd'hui, ORSTOM, Ouagadougou, multigr., 123 p.
- BAGOLO (B.), sans date, La fille de Vulcain (pièce de théâtre), multigr.
- BAKYONO (A.), 1983, L'évangélisation du pays béla de 1912 à 1947, mémoire de maîtrise d'histoire, Université de Ouagadougou, multigr., 112 p.
- BALIMA (A.), sans date, Génèse de la Haute-Volta, Ouagadougou, Presses africaines.
- BAMSANAH (J.), sans date, pièce de théâtre (sans titre), manus crit.
- BARRAL (H.), 1967, Les populations d'éleveurs et les problèmes dans le nord-est de la Haute-Volta, Paris, ORSTOM, Sciences Humaines, vol. 4, n° 1, 30 p.
- BARRAL (H.), 1968, "Tiogo : étude géographique d'un terroir béla", Atlas des structures agraires au sud du Sahara, n° 2, ORSTOM, Paris, Mouton, 72 p.
- BARRAL (H.), 1970a, Etude socio-géographique pour un programme d'aménagement pastoral dans le nord-ouest de l'Oudalan, ORSTOM, Ouagadougou, 92 p.
- BARRAL (H.), 1970b, "Utilisation de l'espace et peuplement autour de la mare de Bangao", in Etudes rurales, n° 37, pp. 65-84.
- BARRAL (H.), 1972, "Mobilité et cloisonnement chez les éleveurs du nord de la Haute-Volta", communication pour le Séminaire international sur le pastoralisme, Alger, 22/28.04, 17 p.
- BARRY (J.), 1949, Histoire de l'Afrique occidentale française, Paris, Nathan.
- BARRY (M.), BOGORE (G.), 1974, Relations éducateurs/éduqués dans la société mossi et dans le système scolaire moderne, mémoire de stage, Ouagadougou, CDPP, multigr.
- BARRY (Th.), ZIDOUEMBA (V.), 1976, Le mariage traditionnel en pays mossi, mémoire de stage, Kaya, Ouagadougou, CDPP, multigr.
- BATIANA (A.), 1981, Etude de quelques comportements langagiers en milieu africain plurilingue : Abidjan/Ouagadougou/Khyon, Université d'Abidjan, mémoire de sociolinguistique, sous la direction de S. LAFAGE, Faculté des Lettres et Sciences Humaines, 80 p., ms.

- BATIANA (A.), 1985, Variation linguistique et comportements langagiers dans la communauté lyélé, Université de Nice, Thèse de doctorat de 3e cycle, sous la direction de G. MANESSY, 273 p.
- BATIANA (A.), LAFAGE (S.), 1982, "Etude de quelques cas de comportement langagier en milieu africain plurilingue", in Bulletin de l'Observatoire du français contemporain en Afrique noire, n° 3, ILA, Université d'Abidjan/INaLF (CNRS), pp. 45-65.
- BAYILI (E.), 1977, Recherche historique et traditions orales en pays béla : les sources d'information, Université de Ouagadougou, mini-mémoire, 13 p.
- BEBEY (F.), 1981, "La musique voltaïque populaire", Balafon, n° 50.
- BELEMVIRE (M.), 1975, Le rôle du milieu dans l'éducation traditionnelle en pays mossi, mémoire de stage Kaya, Ouagadougou, CDFP, multigr.
- BENDIT (M.), 1972, "Génèse d'un espace agraire mossi en pays bwa", Espace géographique, n° 4, pp. 239-250.
- BENDIT (M.), 1974, Le champ spatial mossi dans le pays Voun-hou et la Volta noire, ORSTOM, Paris.
- BINGER (L.), 1982, Du Niger au Golfe de Guinée par le pays Kong et le Mossi, Paris, Hachette, 2 volumes.
- BOGORE (E.), 1975, L'éducation familiale et clanique chez les Niounossé de Yanga, mémoire de stage, Ouagadougou, CDFP, multigr.
- BOGORE (G.), 1970, Une expérience d'étude du milieu au C.E. 2, Ouagadougou, CDFP, doc. pédag., n° 9.
- BOGORE (G.), ZAGRE (N.), L'éducation en milieu bissa, région de Zagré, mémoire de stage, Ouagadougou, CDFP, multigr.
- BON (G.), NICOLAS (F.), 1953, Glossaire l'ELE-Français, Dakar, IFAN.
- BONI NAZI, 1962, Crépuscule des temps anciens, Paris, Présence Africaine, 259 p.
- BONI NAZI, 1971, Histoire synthétique de l'Afrique résistante, Ouagadougou, Presses africaines
- BOUTILLIER (J.L.), 1964, "Les structures foncières en Haute-Volta", Etudes Voltaïques, n° 5, Ouagadougou, ORSTOM, pp. 5-183.
- BUSSON (F.), 1965, Plantes alimentaires de l'Ouest africain : étude botanique, biologique et clinique, Paris, ouvrage publié avec le concours des Ministères de la Coopération, de la Recherche Scientifique et des Armées.

- CANU (G.), 1968, Contes mossi actuels, Dakar, mémoires de l'IFAN, n° 82, 361 p.
- CAPRON (J.), 1973, Communautés villageoises bwa du Mali et de la Haute-Volta, Paris, Institut d'Ethnologie, tome 1, fasc. 1, IX, 350 p.
- CARTRY (M.), 1973, "Le lien à la mère et la notion de destin individuel chez les Gourmantché", in La notion de personne en Afrique noire, Paris, CNRS, pp. 253-282.
- CDPP, 1970-71, Etude du milieu rural voltaïque, document pédagogique n° 2 réalisé par les élèves des cours normaux de Ouagadougou et Koudougou, multigr.
- CDPP, sans date, Reconnaissance de quelques arbres et arbustes de Haute-Volta, avec la collaboration de la Direction des Eaux et Forêts, Ouagadougou, document pédagogique n° 3, multigr.
- CDPP, sans date, De la tradition orale bwa (étude des sources de "Crépuscule des temps anciens"), Ouagadougou, document pédagogique n° 8, multigr.
- CDPP, 1974, Karim et Aissata, livre de lecture du C.E. 2, Edicef.
- C.E. SUP/CVRS, 1971, Quelques arbres utiles en Haute-Volta, Ouagadougou, Semaine de l'arbre, juin, multigr.
- COMPAORE (W.), sans date, Panga ou la marche du Moaga, Ouagadougou, multigr.
- COMPAORE (W.), sans date, Tiibé ou la fille de TIIBO, INE/DEEP, Commission de théâtre, multigr.
- CONFEMEN (Conférence des Ministres de l'Education Nationale), 1982, "Haute-Volta", in Promotion et intégration des langues nationales dans les systèmes éducatifs : bilan et inventaire, vol. 1 (version préliminaire), Québec, novembre, pp. 165-190.
- COULIBALY (A.S.), 1976, Les dieux délinquants, Ouagadougou, Presses africaines.
- COULIBALY (L.), 1972, L'autorité dans l'Afrique traditionnelle étude comparative des états mossi et ganda, Université Laval, thèse de Sciences politiques.
- COULIBALY (S.), GREGORY (J.), PICHE (V.), 1980, Les migrations voltaïques, importance et ambivalence de la migration voltaïque, tome 1, Ottawa, 143 p., multigr.
- CREMER (J.), 1924, Matériaux d'ethnographie et de linguistique soudanaise, Paris, Geuthner, tome III : Les Bobo (vie sociale) 177 p., tome IV : Les Bobo (la mentalité mystique), 211 p.
- CROZAT (Dr.), 1891, Rapport sur une mission au Mossi (1890), Journal officiel de la République française, 5/9 oct., 4820-4850.

- DABIRE (L.), ZIEBROU (L.), 1974, L'initiation des garçons en pays gourma, mémoire de stage, Ouagadougou, CDPP, multigr.
- DABIRE (P.), 1967-1968, Sansoa, pièce de théâtre primée, ORTF : DAEC.
- DABIRE (P.), sans date, Dari l'araignée (conte), ms.
- DAUZAT (A.), DUBOIS (J.), MITTERAND (H.), Nouveau dictionnaire étymologique et historique, Larousse, 1971.
- DEKEYSER (P.L.), 1955, Les mammifères d'Afrique noire française, Dakar, IFAN, Initiations africaines, 426 p.
- DELAFOSSÉ (M.), 1912, Haut Sénégal - Niger, Paris, Larose, 3 volumes.
- DELOBSON (Dim), 1933, L'empire du Mogho Naba : coutumes des Mossi de Haute-Volta, Domat-Montchrestien, 303 p.
- DELOBSON (Dim), 1934, Les secrets noirs, Paris, Nourry, coll. Science et Magie, n° 5, 299 p.
- DENISBOURG (M.), MOPAING (G.), 1970, Manuel de nutrition et de cuisine, Ouagadougou, CDPP.
- DIALLO (A.), 1980, Analyse contrastive des particularités lexicales du français en Haute-Volta, au Niger et au Togo, mémoire de sociolinguistique, sous la direction de S. LAFAGE, Université d'Abidjan Faculté des Lettres et Sciences Humaines, dactyl., 80 p.
- DIALLO (O.), DALBERA (C.), 1975, L'alphabétisation fonctionnelle en Haute-Volta, Ouagadougou, CDPP, multigr.
- DUPERRAY (A.M.), 1978, Les Gourounsi de Haute-Volta : Conquête, colonisation de 1896 à 1933, Université de Paris I, thèse de 3e cycle.
- GRANET (J.), 1973, La féodalité mossi : coutumes et croyances, s.l.n., 3e édition, 248 p.
- HERITIER-IZARD (F.), 1973, "La paix et la pluie : rapports d'auto-rité et rapport au sacré chez les Samo", in L'homme, 13 (3), pp. 121-138.
- HOCHET (J.), 1967, Inadaptation sociale et délinquance juvénile en Haute-Volta, Paris, CNRS, Ouagadougou, CVRS, Recherches Voltaïques 9, 204 p.
- IZARD (M.), 1973, "La terre et les guenilles", in L'homme, 13 (3), pp. 139-149.
- IZARD (M.), 1973, "Remarques sur le vocabulaire politique mossi" in L'homme, 13 (1-2), pp. 193-206.
- KABORE (G.V.), 1966, Organisation politique traditionnelle et évolution politique des Mossi de Ouagadougou, Ouagadougou, CVRS, Recherches Voltaïques 3, 112 p.

- KAFANDE (E.), sans date, Le peuple ou mon fils (pièce de théâtre), Koupéla, multigr.
- KERHARO (J.), BOUQUET (A.), 1950a, Plantes médicinales et toxiques de la Côte-d'Ivoire et de la Haute-Volta, Paris, Vigot frères.
- KERHARO (J.), BOUQUET (A.), 1950b, Sorciers, féticheurs et guérisseurs de la Côte-d'Ivoire et de la Haute-Volta, Paris, Vigot frères.
- KI-ZERBO (J.), 1963, Le monde africain noir : histoire et civilisation, Abidjan/Paris, CEDA/Hatier, 96 p.
- KI-ZERBO (J.), 1978, "La Haute-Volta", in Histoire de l'Afrique noire, Paris, Hatier, pp. 508-509.
- KOHLER (J.M.), 1961, Notes historiques et ethnographiques sur quelques commandements régionaux de l'ouest mossi, Paris, ORSTOM, multigr., 80 p.
- KOHLER (J.M.), 1971, Activités agricoles et changements sociaux dans l'ouest mossi, Paris, coll. mémoires de l'ORSTOM, n° 46, 248 p.
- KOHLER (J.M.), 1972, Les migrations des Mossi de l'Ouest, Paris, ORSTOM, document n° 18, 106 p.
- KOLLIN (N.), 1975, Dawa en Abidjan : essai sur quelques aspects de la migration voltaïque vers la Côte-d'Ivoire, Ouagadougou, Presses africaines.
- KOLLIN (N.), 1977, Haro Camarade Commandant (pièce de théâtre), Ouagadougou, Presses africaines.
- KOLLIN (N.), 1978, Le retour au village (roman), Paris, Classiques africains, n° 716, 141 p.
- KOMPAORE (J.G.), 1975, Autorité et âme religieuse du Moaga, ms., dactyl.
- KONATE (D.), SAMOU (M.), 1977, Analyse des moyens pédagogiques utilisés dans l'éducation traditionnelle voltaïque, mémoire de stage, Kouka/Ouagadougou, INE, multigr.
- KONE (A.), 1972, De la chaire au trône (pièce de théâtre), Paris, ORTF / Ouagadougou, Presses africaines.
- KONE (B.), TRAORE (Z.), 1975, Education traditionnelle en milieu bambara ou dioula, de la naissance au mariage, mémoire de stage, Ouagadougou, CDPP, multigr.
- KOURAOGO (P.), 1976, Mémoire de stage, Ouagadougou, INE, multigr.
- LABOURET (H.), 1931, Les tribus du rameau lobi, Paris, Institut d'Ethnologie, XV.

- LAHUEC (J.P.), 1968, "Les jardins de saison sèche à Zaongho (cer-  
cle de Koupéla)", Paris, ORSTOM, Cahiers des Sciences Humaines,  
vol. V, n° 2, pp. 67-87.
- LAHUEC (J.P.), 1971, Zaongho : étude géographique d'un village à  
l'est mossi, Ouagadougou, ORSTOM, 154 p., multigr.
- LALLEZ (R.), 1976, Innovation en Haute-Volta, éducation rurale et  
enseignement primaire, Paris, UNESCO, 107 p.
- LAMBERT (Capitaine), 1908, Le pays mossi, Bulletin de la Société  
géographique de l'AOF, XXV, pp. 136-164.
- LE MOAL (G.), 1973, "Quelques aperçus sur la notion de personne  
chez les Bobo", in La notion de personne en Afrique noire,  
Paris, CNRS, pp. 193-203.
- LESSELINGUE (P.), 1971, Aspects psychologiques de la colonisation  
mossi dans une région du nord-ouest de la Haute-Volta, Ouaga-  
dougou, ORSTOM, 145 p., multigr.
- LESSELINGUE (P.), 1973, Les migrations des Mossi de Haute-Volta :  
Toma, Ouagadougou, ORSTOM, 77 p.
- LESSELINGUE (P.), 1975, Les migrations des Mossi de Haute-Volta,  
Ouagadougou, ORSTOM, 230 p.
- LOYARA (B.), sans date, Achita (tragédie), Tougan, multigr.
- MAHAUT (Ch.), 1910, La colonie du Haut Sénégal et Niger, Paris.
- MANESSY (G.), 1960, Tâches quotidiennes et travaux saisonniers  
en pays bwa, Université de Dakar, Faculté des Lettres et Scien-  
ces Humaines, XXII + 358 p., IX tabl., XVI pl., carte, bibliogr.,  
coll. "Publications de la section des langues et littératures"  
n° 5.
- MANESSY (G.), 1969, Les langues gurunsi : essai d'application de  
la méthode comparative à un groupe de langues voltaïques, Paris,  
SELAF.
- MANESSY (G.), 1975, Les langues Oti-Volta. Classification généalo-  
gique d'un groupe de langues voltaïques, Paris, SELAF, 314 p.
- MARCHAL (J.Y.), 1972, Géographie du Yatenga, Ouagadougou, ORSTOM,  
106 p.
- MARCHAL (J.Y.), 1973, Les pays du Yatenga : introduction à l'étude  
d'un espace régional nord-soudanien, Ouagadougou, ORSTOM, 44 p.
- MAUNY (R.), 1952, Glossaire des expressions et termes locaux em-  
ployés dans l'ouest africain, Dakar, IFAN, catal. IX, 69 p.
- MINISTERE DE L'AGRICULTURE, 1972, Protection de la nature, Ouaga-  
dougou, brochure multigr.

- MINISTERE DE LA JEUNESSE ET DE LA CULTURE, 1974, La demande en mariage (pièce de théâtre), Nyangoloko, Inspection régionale de Bobo-Dioulasso, multigr.
- MINISTERE DE LA JEUNESSE ET DE LA CULTURE, 1974, Si ton fils va à l'école (pièce de théâtre), Banfora, Inspection régionale de Bobo-Dioulasso, multigr.
- MOREAU (R.), 1970, Quelques plantes de Haute-Volta, Ouagadougou, ORSTOM, 15 p., multigr.
- MOREL (P.C.), 1978, Les arbres et arbustes des savanes ouest-africaines, Ecole de lutte anti-tsé-tsé, Bobo-Dioulasso, Documents pour l'étude de l'écologie des glossines.
- NAKRO (I.), 1981, Analyse de quelques comportements langagiers en milieu voltaïque plurilingue, mémoire de sociolinguistique, sous la direction de S. LAFAGE, Université d'Abidjan, Faculté des Lettres et Sciences Humaines, 75 p., ms.
- NAKRO (I.), 1984, Plurilinguisme et éducation en Afrique : Approche sociolinguistique de la situation en Haute-Volta, Paris, Université René Descartes, thèse de doctorat de 3ème cycle sous la direction de A. BENTOLILA, 279 p., 14 annexes.
- NANA (T.A.), 1975, Education de la jeune femme primipare à travers les rites et les coutumes mossi dans une région du Centre, mémoire de stage, Ouagadougou, CDDP, multigr.
- NIKIEMA (N.), 1980, La situation linguistique en Haute-Volta : travaux de recherches et d'application sur les langues nationales, Paris, UNESCO, 35 p.
- NIKIEMA (R.), 1967, Dessein contraire (roman), Ouagadougou, Presses africaines, 174 p.
- NYAMBA (A.), 1974, Avance mon peuple, Ouagadougou, Presses africaines, 120 p.
- NYAMBA (A.), 1983, *"Espace et identité culturelle dans un village en Afrique noire (Haute-Volta)"*, in Recherche, Pédagogie et Culture, n° 62, Paris, AUDECAM, pp. 63-70.
- OUATTARA (S.A.), 1974, L'exode rural (pièce de théâtre), Inspection régionale de Bobo-Dioulasso, multigr.
- OUATTARA (S.A.), 1974, Les greniers sont pleins (pièce de théâtre), Ouagadougou, Ministère de la Jeunesse et de la Culture, multigr.
- OUEBRAOGO (A.M.), 1977, Problèmes de terre au Yatenga, mémoire de stage, Ouagadougou, INE, 57 p., multigr.

- OUEDRAOGO (B.), 1981, Observation sur un corpus de français oral recueilli dans la ville de Ouagadougou, mémoire de maîtrise sous la direction de G. PRIGNITZ, Université de Ouagadougou, Ecole des Lettres et Sciences Humaines, 89 p., ms.
- OUEDRAOGO (B.), PRIGNITZ (G.), 1982, "Le français parlé à Ouagadougou, compte rendu de mémoire", in Bulletin de l'Observatoire du Français Contemporain en Afrique noire, n° 3, ILA, Université d'Abidjan / INALF (CNRS), pp. 83-92.
- OUEDRAOGO (M.), sans date, Naba Obéga (pièce de théâtre), multigr.
- OUEDRAOGO (Ph.), 1962, Sur les fiançailles traditionnelles à Tikaré, mémoire de stage, archives de l'Ecole Nationale d'Administration de Ouagadougou, 78 p.
- PACERE (F.T.), 1975, La famille voltaïque en crise, Ouagadougou, Presses africaines.
- PACERE (F.T.), 1975, Refrains sous le Sahel (poèmes), Paris, Oswald.
- PACERE (F.T.), 1975, Quand s'envolent les grues couronnées (poèmes), Paris, Oswald.
- PACERE (F.T.), 1976, Ca tire sous le Sahel (roman), Paris, Oswald.
- PACERE (F.T.), Ainsi on a assassiné tous les Mossé, Québec, ed Naaman.
- PAGEARD (R.), 1966, "Contribution à l'étude de l'exogamie dans la société mossie traditionnelle", Paris, CNRS, in Journal de la Société des Africanistes, XXXVI, fasc. 1, pp. 109-140.
- PALENGO (D.), 1974, Le coût d'une gifle (pièce de théâtre), Inspection régionale de Bobo-Dioulasso, multigr.
- PALLIER (D.), 1972, "Les activités du secteur secondaire à Ouagadougou", in La croissance urbaine en Afrique noire et à Madagascar, tome 2, Paris, CNRS, pp. 905-919.
- PARE (M.), YELEMOU (P.), 1976, Education de l'enfant chez les Samo du sud, mémoire de stage, Ouagadougou, CDPF, 127 p., multigr.
- PERRIN (Gh.), 1984, La langue française au Burkina-Faso (ex Haute Volta), Paris, Commissariat de la langue française, IRAF, 155 p., multigr.
- QUEANT (Th.), DE ROUVILLE (C.), 1979, Agriculteurs et éleveurs de la région de Gondo-Sourou, Ouagadougou, CVRS, tome 1 : rapport, 300 p.
- RANAU (G.), 1934, "Au pays mossi", in Bulletin de la Société de Géographie, XXXIV, pp. 910-935.

- REMY (G.), 1966, Les mouvements de populations sur la rive gauche de la Volta Rouge, Paris, ORSTOM, Sciences Humaines, vol. V, n° 2, 315 p.
- REMY (G.), 1968, "Notes sur les migrations du travail dans la région de Nobéré", Paris, ORSTOM, Sciences Humaines, vol. IV, n° 4, pp. 77-91.
- REMY (G.), 1970, "Etude d'un terroir en zone soudanienne : Donsin", in Etudes rurales, n° 37-39, pp. 480-500.
- REMY (G.), 1972, Donsin : les structures agraires d'un village mossi de la région de Nobéré, Ouagadougou, ORSTOM, Recherches Voltaïques, 144 p.
- REMY (G.), 1973, Les migrations de travail et les mouvements de colonisation mossi, Paris, ORSTOM, Travaux et Documents n° 20, 128 p.
- ROMAN (B.), sans date, Notes sur le climat de la Haute-Volta, Ouagadougou, CDPP, 21 p., multigr.
- ROURE (G.), 1968, Animaux sauvages de la Haute-Volta, Ouagadougou, Ministère de l'Agriculture, Direction des Eaux et Forêts, 45 p.
- SAMOU (S.Z.), 1977, Le culte du dô à Kouka, mémoire de stage, Ouagadougou, INE, 38 p., multigr.
- SANOUGHO (L.), 1971, L'éducation traditionnelle chez les Mossi de Haute-Volta, Paris, Ecole Pratique des Hautes Etudes, 6ème section, thèse de doctorat de 3ème cycle.
- SANOUGHO (G.), 1970, "Les migrations voltaïques", in Transition démographique en Afrique Tropicale (réunion des experts), Paris, 17-19 novembre, pp. 97-124.
- SAVONNET (G.), 1970, Pina : étude d'un terroir de front pionnier en pays dagari, Paris, ORSTOM, Atlas des structures agraires au sud du Sahara, n° 4, 63 p.
- SAWADOGO (M.), sans date, L'oracle (pièce de théâtre), INE, DEEP, Commission de théâtre, 46 p., multigr.
- SAWADOGO (M.), sans date, Fille de la Volta (pièce de théâtre), INE, DEEP, Commission de théâtre, 48 p., multigr.
- SCHWEEGER-HEFEL (A.M.), 1966, "L'art nioniossi", in Journal de la Société des Africanistes, Paris, CNRS, tome XXXVI, fasc. II, pp. 928-940.
- SKINNER (E.), 1972, Les Mossi de Haute-Volta, Paris, Nouveaux Horizons, 432 p.
- SOME (A.), SOME (B.), 1975, L'initiation au bagr en pays dagara, mémoire de stage, Ouagadougou, CDPP, 65 p., multigr.

- TAUXIER (L.), 1912, Le noir du Soudan, Paris, Larose, 528 p.
- TAUXIER (L.), 1917, Le noir du Yatenga, Paris, Larose, 336 p.
- TERRIBLE (P.B.), 1975, Les êtres vivants et leur milieu de vie : notes d'écologie voltaïque, Ouagadougou, CDP, multigr.
- TIENDREBEOGO (G.), 1983, Langues et groupes ethniques de Haute-Volta, Projet Atlas et Etudes Sociolinguistiques des Etats du Conseil de l'Entente, 61 p.
- TIENDREBEOGO (G.), YAGO (Z.), 1983, Situation des langues parlées en Haute-Volta, Projet Atlas et Etudes Sociolinguistiques des Etats du Conseil de l'Entente, Ouagadougou, CVRST, ACCT, Université d'Abidjan, IIA, 85 p.
- TIENDREBEOGO (Y.), 1963, Contes du Larhallé, rédigés et présentés par R. PAGEARD, Ouagadougou, éd. Larhallé, 206 p.
- TIENDREBEOGO (Y.), 1964, Histoire et coutumes royales des Mossi de Ouagadougou, rééd. de R. PAGEARD, Ouagadougou, éd. Larhallé 206 p.
- TIENDREBEOGO (Y.), Mogho, terre d'Afrique : contes, fables et anecdotes du pays mossi, Ouagadougou, Presses africaines.
- TILLION (G.), 1971, "Compte rendu d'une mission en Haute-Volta" in Littérature arabo-berbère, 5, pp. 137-139.
- TOE (S.), GUILHEM (M.), 1964, Haute-Volta : récits historiques. (C.E.), Paris, Ligel, 116 p.
- TOE (S.), GUILHEM (M.), 1964, Histoire de la Haute-Volta, (C.M.) Paris, Ligel, 388 p.
- TRAORE (N.), TRAORE (L.), 1975, Esquisse d'une forme traditionnelle d'éducation des garçons : l'initiation des garçons en pays sénoufo, mémoire de stage, Ouagadougou, CDP, 72 p., multigr.
- WEDRAOGO (B.), 1977, La contrainte dans l'éducation des jeunes Moagha dans la région de Zagtouli, mémoire de stage, Ouagadougou, INE, 39 p., multigr.
- WEDRAOGO (E.W.), sans date, Du gomodé (puissance de la parole) au Verbe incarné, mémoire, Grand Séminaire, 24 p.
- YAMEOGO (J.C.), 1975, Rites d'initiation chez les Sakomzé de Koudougou, mémoire de stage, Ouagadougou, CDP, 54 p., multigr.
- YDEWALLE (S.D'), 1977, "Vie quotidienne des Lobi de Haute-Volta", in Balafon, n° 36, pp. 13-16.

YOUNG (F.), sans date, La tradition africaine de "L'enfant noir" aux "Soleils des Indépendances", Ouagadougou, CDPP, document pédagogique n° 10, multigr.

ZIDOUEMBA (P.V.), 1976, Le mariage traditionnel en pays mossi, mémoire de stage, Ouagadougou, CDPP, multigr.

ZOMBRE (A.), 1973, Bienvenue en Haute-Volta, Paris, Debrousse.

ZOMBRE (A.), sans date, Naba Karanga (pièce de théâtre), Tenkodogo, multigr.

ZOMBRE (A.), sans date, Les sept mots du vieux Landé (pièce de théâtre), Tenkodogo, multigr.

### III - PERIODIQUES

- Construire ensemble, revue CESA0, Bobo-Dioulasso.
- Développement voltaïque, revue SAED.
- Echos pédagogiques, Bulletin de liaison des enseignants de Koudougou.
- Essor rural, Bulletin de liaison et d'information technique et professionnelle.
- Étincelle, Bulletin de liaison des enseignants de Bobo-Dioulasso.
- Journal de l'école de Bilanga.
- Sentiers voltaïques, revue SAED.
- L'Observateur, quotidien d'information
- Le soleil, quotidien